

ISAAR (CPF): Norma Internacional sobre los Registros de Autoridad de Archivos relativos a Instituciones, Personas y Familias

## **1. ÁREA DE IDENTIFICACIÓN**

### **1.1 TIPO DE ENTIDAD:**

Entidad colectiva.

### **1.2 FORMA/S AUTORIZADA/S DEL NOMBRE:**

Ezra Teubal y Hermanos.

### **1.3 FORMAS PARALELAS DEL NOMBRE:**

No corresponde.

### **1.4 FORMAS NORMALIZADAS DEL NOMBRE SEGÚN OTRAS REGLAS:**

No corresponde.

### **1.5 OTRAS FORMAS DE NOMBRE:**

Ezra Teubal y Hnos; Fábrica Argentina La Unión; Fábrica Teubal.

### **1.6 IDENTIFICADORES PARA INSTITUCIONES:**

ETE01

## **2. ÁREA DE DESCRIPCIÓN**

### **2.1 FECHAS DE EXISTENCIA:**

1912-1936.

### **2.2 HISTORIA:**

Los comerciantes de telas al por mayor Ezra Teubal (1889-1976) y Nissim Teubal (c. 1891-1958), de origen sirio, a comienzos de 1912, liquidaron la sociedad comercial *Compañía Otomana* que, junto a otros comerciantes de su mismo origen, habían formado en la Capital Federal de la República Argentina en la década anterior. En la

misma ciudad, fundaron otra sociedad comercial colectiva con sus hermanos Elías (1895-1984) y Moisés (1897-1981), quienes habían llegado al país hacía dos años. Esta sociedad se denominó *Ezra Teubal y Hermanos* y sus primeras sedes se situaron en la calle Pueyrredón 716 y, luego 761, en la zona conocida informalmente como Once, perteneciente al barrio de Balvanera. Nissim fue enviado a Manchester, Inglaterra, como representante comercial de la firma y Moisés a Milán, Italia. Allí seleccionaban la mercadería conforme a su conocimiento del mercado argentino, la adquirían a crédito y la enviaban a la Capital Federal. En esta última ciudad, Ezra y Elías la vendían en la casa central –la cual en 1917 fue trasladada a la calle Bartolomé Mitre 951/953– y posteriormente remitían las remesas a las casas comerciales en el exterior para saldar el crédito. En Manchester, Nissim, en un primer momento contó con la ayuda de otros comerciantes de la comunidad judía para instalarse y realizar las transacciones, pagándoles a cambio de su intermediación una comisión. Luego de haber adquirido un nombre y confianza en la plaza mercantil, en 1914 abrió una casa comercial propia en dicha ciudad. Asimismo, según se desprende de la documentación, la sociedad también tenía un representante comercial en Bélgica. La mercadería importada consistía en telas, hilados y ropería.

En 1922, por iniciativa de Ezra, la sociedad adquirió la fábrica de tejidos “La Franco Argentina” que la firma *Société Générale Franco-Argentina* había establecido hacía cuatro años en la calle Alvarado 2003/2005 en el barrio de Barracas de la Capital Federal. De este modo, en paralelo a la importación de textiles, comenzaron una nueva actividad: la producción industrial de textiles para su venta en el mercado interno argentino. La fábrica fue renombrada “La Unión” y en 1928 fue trasladada al predio comprado a una curtiembre en la calle Barragán 599 en el barrio de Versalles (también indicado en la documentación como barrio de Liniers), que daba al Arroyo Maldonado en la calle Juan B. Justo. Los productos finales incluían diferentes tipos de telas e hilados, paños, ponchos, frazadas, toallas, trapos de piso, entre otros.

A su vez, la sociedad invirtió en bienes inmobiliarios en la Capital Federal. En 1924 construyó el “pasaje Teubal” que tenía 24 locales de negocios y 32 departamentos y se extendía desde la calle Larrea a la calle Paso en el barrio de “Once” siendo, en palabras de Nissim Teubal (1953), uno de las más importantes de la época. El inmueble, correspondiente a la calle Larrea número 552 y 560, en diciembre de 1926 fue arrendado por el Departamento de Guerra de la República Argentina.

A finales de la década de 1920, debido al contexto económico adverso la sociedad decidió cerrar las oficinas de compras en el exterior. Según Nissim Teubal (1953) la fábrica daba pérdidas, por lo que fue puesta en venta pero no obtuvo comprador. Sin embargo, en 1930, al retornar a Buenos Aires, Nissim, junto al director técnico, reorganizó los aspectos técnicos de la fábrica, lo que permitió mejorar la producción. En los años venideros la producción crecería sustancialmente, siendo favorecida por los cambios en la economía mundial y el inicio de la industrialización por sustitución de importaciones en Argentina. La fábrica comenzó a producir en gran escala artículos tweed y se trajeron técnicos extranjeros para elaborar artículos de la “especialidad de señoras”. El establecimiento se ensanchó y se hicieron ampliaciones y nuevas dependencias.

Hacia mediados de la década de 1930, la materia prima principal, la lana de oveja, empezó a ser comprada directamente a distintos productores en la Patagonia argentina y también se importaron algunas fibras en particular. La fábrica producía entre otros artículos telas de lana, vicuña y alpaca, de piel de camello y un surtido de telas para “trajes de señoras”. Las transacciones comerciales se realizaban en la casa central de la calle Bartolomé Mitre. En 1934 la sociedad recibió como premio el Diploma de Honor en la Exposición Industrial Argentina. De acuerdo al Diario Crónica (25/05/1934), sus instalaciones poseían 20.000 metros cuadrados, modernas maquinarias y ocupaban a más de 700 obreros de ambos sexos.

En 1936, Ezra Teubal gestionó la adquisición de nuevas maquinarias en Europa. En agosto de dicho año los hermanos constituyeron la sociedad anónima *Fábrica Argentina de Tejidos*, “*La Unión*”, *Ezra Teubal y Hermanos* y en septiembre la sociedad comercial colectiva *Ezra Teubal y Hermanos* vendió a la sociedad anónima la “Fábrica Argentina de Tejidos La Unión”. De este modo, la sociedad inicial se transformó en una sociedad anónima que incorporó a otros accionistas y mudó su sede central a Alsina 786, iniciando una nueva etapa.

### **2.3 LUGARES:**

Capital Federal (Argentina): casa de comercio, sede central y oficinas de venta, 1912-1936.

Barrio de Barracas (Capital Federal, Argentina): Fábrica “La Unión”, 1922-1928.

Barrio de Balvanera (Capital Federal, Argentina) [zona “Once”]: Casa de comercio, 1912-1917 e inversiones inmobiliarias, 1912-1936.

Barrio de Versalles/Liniers (Capital Federal, Argentina): Fábrica “La Unión”, 1928-1936.

Manchester (Inglaterra): oficina comercial, 1912-1928.

Milán (Italia): oficina comercial, 1912-1928.

#### **2.4 ESTATUTO JURÍDICO:**

Organismo privado - sociedad colectiva.

#### **2.5 FUNCIONES, OCUPACIONES Y ACTIVIDADES:**

La sociedad tuvo por objeto la realización de operaciones comerciales e industriales del rubro textil. Hasta 1922, la actividad principal era la importación de textiles provenientes de Europa y las ventas al por mayor en el mercado interno de la República Argentina. Luego de 1923, en paralelo a la importación se dedicó a la producción industrial de textiles, principalmente tejidos de lana. Asimismo, realizó actividades inmobiliarias, invirtiendo en terrenos y en la construcción de inmuebles para su posterior alquiler.

#### **2.6 ATRIBUCIÓN(ES)/FUENTE(S) LEGAL(ES):**

La sociedad colectiva *Ezra Teubal y Hermanos* fue inscripta en el Registro Público de Comercio de la Capital Federal en 1912 como una sociedad colectiva. Su operatoria se regía por el Código de Comercio de la República Argentina aprobado por la Ley 15 de 1863 y la Ley 2637 de 1889. En 1936 su principal activo, la Fábrica Argentina de Tejidos “La Unión”, fue vendido a la sociedad anónima *Fábrica Argentina de Tejidos ‘La Unión’, Ezra Teubal y Hermanos Sociedad Anónima* (aviso notarial de fecha 12/09/1936 publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina del 14/09/1936).

#### **2.7 ESTRUCTURA INTERNA**

Los hermanos Ezra, Elías, Nissim y Moisés Teubal eran los socios integrantes en la sociedad colectiva *Ezra Teubal y Hermanos*.

En las décadas de 1910 y 1920, en la Capital Federal de la República Argentina, Ezra y Elías se ocuparon de las ventas e inversiones de la “Casa Comercial Ezra Teubal y Hermanos” y de la administración de la Fábrica de Tejidos “La Unión”, que en la documentación es indicada como una sección de la misma. Por su parte, Nissim y Moisés estuvieron a cargo de las oficinas comerciales en Inglaterra e Italia.

Según se desprende de los inventarios, la fábrica estaba organizada en distintas áreas según la tarea y maquinaria, entre ellas, sección cardas, sección mezclas, sección hilandería, sección diablos, sección tejeduría, sección reparación telares, sección tintorería, sección apresto, sección calderas, sección depósito de lana, sección urdidoras y preparación, sección clasificación, sección mecánica, sección secadero, sección empaque, taller mecánico y carpintería, taller de electricidad, y diversos almacenes y galpones.

La dirección técnica de la fábrica era llevada a cabo por un técnico inglés de apellido Wolston-Holme. Luego de 1930, junto a dicho técnico, Nissim se abocó a los aspectos técnicos de la producción de la fábrica, incluyendo la compra de la materia prima y la administración interna de cada una de las secciones. Wolston-Holme se retiró en 1934 y fue reemplazado por otros técnicos extranjeros. Los asuntos financieros y la colocación de la mercadería eran dirigidos por Moisés y Elías, quienes administraban la Casa Central. Por su parte, hacia mediados de la década de 1930, Ezra Teubal se hallaba en el exterior y se encargó de la selección y compra de nueva maquinaria.

## **2.8 CONTEXTO GENERAL**

La sociedad colectiva se creó durante la presidencia de Roque Sáenz Peña (1910-1914), en el contexto de transición de un régimen conservador a una democracia de masas sustentada en la Ley de Sufragio Universal, Secreto y Obligatorio masculino, sancionada en 1912. Posteriormente, atravesó los gobiernos de los presidentes de la Unión Cívica Radical (UCR), Hipólito Irigoyen (1916-1922 y 1928-1930) y Marcelo Torcuato de Alvear (1922-1928).

Dicho período se enmarca en el apogeo del modelo agroexportador, que se había consolidado a partir de 1880. Para 1914 la economía Argentina era la más rica y diversificada de América Latina. La estructura económica se basaba en la exportación de bienes primarios, principalmente agropecuarios (lana, cereales, carnes), la importación de mercaderías de Europa, las grandes inversiones de capital extranjero en finanzas y transportes, y en menor proporción en otros rubros, y la inmigración masiva

de población – principalmente pero no exclusivamente – proveniente de Europa. En este contexto de crecimiento económico, se produjo la llegada de la principal ola de inmigrantes alepinos y sirios, quienes se concentraron en el barrio de “Once” y se dedicaron al comercio, la industria e importación de productos textiles. El incremento de la población y los altos niveles de urbanización incidieron en el aumento del consumo de este tipo de productos. Hacia 1914 la rama industrial textil en Argentina poseía un desarrollo incipiente y heterogéneo y la mayoría de los productos textiles eran importados.

La Primera Guerra Mundial (1914-1917) generó dificultades en el comercio exterior pero a la vez estimuló un aumento de la demanda y de los precios, y cierta sustitución de importaciones a nivel local. En la primera posguerra a nivel mundial se produjo la consolidación del ascenso de Estados Unidos, la acentuación de políticas proteccionistas y la inestabilidad de los mercados. Si bien durante la década de 1920 en Argentina se diversificó la producción industrial al radicarse algunas firmas extranjeras dedicadas a la producción de artículos eléctricos, químicos y farmacéuticos y de metales, las actividades agroexportadoras continuaron siendo la base de la economía.

En 1930 la crisis económica mundial tuvo como consecuencia la reducción del comercio mundial, impactando en las exportaciones de los productos agropecuarios, sus precios, y por lo tanto, en la capacidad de la Argentina de importar mercaderías. Esto llevó a la intervención del Estado en la economía a través del control de los tipos de cambio y la regulación de precios, entre otras políticas. El deterioro de los términos de intercambio incidió en la transformación de la estructura económica basada en la exportación de bienes primarios. La producción industrial destinada al mercado interno se convirtió en el sector dinámico de la economía, dando paso a un modelo económico sustentado en la industrialización por sustitución de importaciones. Esta se abocó particularmente a las industrias livianas, siendo para 1935 la rama textil la segunda industria del país. Paralelamente, la crisis y el estancamiento del sector agrícola impulsaron la migración de la población rural a las ciudades, principalmente hacia aquellas de la región litoral.

A su vez, en septiembre de 1930 las Fuerzas Armadas llevaron a cabo un golpe de estado, destituyendo al gobierno de Irigoyen e instaurando una dictadura. El general José Félix Uriburu fue nombrado presidente provisional y ocupó este cargo hasta 1932. Dicho año fue elegido en elecciones fraudulentas el general Agustín P. Justo, quien gobernaría hasta 1938.

### **3. ÁREA DE RELACIONES**

#### **3.1 NOMBRE(S)/IDENTIFICADORES DE LAS INSTITUCIONES, PERSONAS O FAMILIAS RELACIONADAS:**

*Grupo Teubal*

#### **3.2 NATURALEZA DE LA RELACIÓN:**

Jerárquica.

#### **3.3 DESCRIPCIÓN DE LA RELACIÓN:**

Propietario de.

#### **3.4 FECHAS DE LA RELACIÓN:**

1912-1936.

### **4. ÁREA DE CONTROL**

#### **4.1 IDENTIFICADOR DEL REGISTRO DE AUTORIDAD:**

AR-UBA-FFYL-IHAYA-ISAAR-ETE01\_01

#### **4.2 IDENTIFICADORES DE LA INSTITUCIÓN:**

Instituto de Historia Argentina y Americana "Dr. Emilio Ravignani"

IHAYA.

#### **4.3 REGLAS Y/O CONVENCIONES:**

- Filodigital. Manual de Procedimientos Archivos/Filo. Facultad de Filosofía y Letras UBA, 2021

<https://sites.google.com/view/filodigital/p%C3%A1gina-principal?authuser=0>

- *Directriz para la implementación de la Norma ISAAR (CPF)*. Buenos Aires: AGN, mayo 2024.

- *Directriz para la asignación de códigos de identificación de los registros de autoridad en el Archivo General de la Nación (Argentina)*. Buenos Aires: AGN, 2022.

- Norma de estructura de datos básica: ISAAR CPF: Norma Internacional sobre los Registros de Autoridad de Archivos relativos a Instituciones, Personas y Familias, Consejo Internacional de Archivos, 2004.

- Norma de codificación para la representación de nombres de escrituras ISO 15924 — Codes for the representation of names of scripts, Geneva: International Organization for Standardization, 2004.

- Norma de códigos para la representación de nombres de lenguas: ISO 639-1 — Codes for the representation of names of languages, Geneva: International Organization for Standardization, 2002.

- Norma de codificación de país: ISO 3166 – Codes for the representation of names of countries, Geneva: International Organization for Standardization, 1997.

#### **4.4 ESTADO DE ELABORACIÓN:**

Final.

#### **4.5 NIVEL DE DETALLE:**

Completo.

#### **4.6 FECHAS DE CREACIÓN, REVISIÓN O ELIMINACIÓN:**

Descripción revisada:

23/07/2024.

Descripción creada:

20/06/2024.

#### **4.7 LENGUA(S) Y ESCRITURA(S):**

Lengua: Español (ES).

Escritura: Latín (Latn).

#### **4.8 FUENTES:**

Belini, C. (2024). Entorno macroeconómico y desempeño industrial: Las tres fases de la industria textil argentina, 1920-1935. *Revista Páginas*, 16(41), 112-130.

<https://doi.org/10.35305/rp.v16i41.879>



Belini, C. (2017). *Historia de la industria en la Argentina*. Buenos Aires: Sudamericana.

Belini, C. (2017). The rise of the Textile District of Buenos Aires and the limits of import substitution industrialization in the first half of the twentieth century. *Revista de Historia Industrial*, 26(66), 159-190.

Belini, C. (2010). El lento desenvolvimiento de la industria textil lanera argentina y la sustitución de importaciones durante la entreguerras, 1914-1939. *Investigaciones y Ensayos*, 59, 111-142. Buenos Aires.

Belini, C. (2008). Una época de cambios: La industria textil argentina entre dos crisis, 1914-1933. *Estudios Ibero-Americanos*, 34(2), 31-48.

Belini, C. y Korol, J.C. (2020). *Historia económica de la Argentina en los siglos XX y XXI*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.

Boragno, S. H. (2023). La inolvidable fábrica Teubal. *La Bocina*, (413), 12-14. Disponible en <https://issuu.com/labocina/docs/413>

Brauner Rodgers, S. (2007). Teubal, Ezra. En *Encyclopedia Judaica* (2nd ed. Vol. 19, p. 656). Gale. Macmillan Reference USA.

Cherro de Azar, M. (2008). Judíos de Siria en Buenos Aires. En *Temas de patrimonio cultural: Buenos Aires Sefaradí*, (Vol. 22, pp. 57-66 ). Buenos Aires: Comisión para la Preservación del Patrimonio Cultural de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Di Tella, T.. (1993). La Unión Obrera Textil, 1930-1945. *Desarrollo Económico*, 33 (129), 109-136.

Girbal, N. (1999). Grandes y pequeños créditos a la industria textil argentina. *Trabajos y Comunicaciones*, 25, 217-239.

Rein, R., & Aisenberg, I. (2023). Emprendedores sin capital: inmigrantes judíos y la industria textil argentina, 1930-1945. *Latin American Jewish Studies*, 2(2).

Teubal, N. (1953). *El Inmigrante: de Alepo a Buenos Aires*. Buenos Aires: Macagno, Landa.

Les Fleurs de l'Orient [https://www.farhi.org/wc280/wc280\\_242.html](https://www.farhi.org/wc280/wc280_242.html) [Consulta 31 de enero 2024]

Boletín Oficial de la República Argentina de fechas 30/05/1927, 14/09/1936, 10/10/1936.

Diario Crónica, 25 de mayo de 1934.

#### **4.9 NOTAS DE MANTENIMIENTO:**

Si bien no se hallado documentación legal que establezca la disolución de la sociedad como sociedad colectiva, se ha establecido como fecha de cierre del registro de autoridad el año 1936. En agosto de ese año se constituyó la sociedad anónima, a la cual la sociedad colectiva vendió la Fábrica Argentina de Tejidos “La Unión” que, para ese momento, era su principal activo. Hasta la fecha, tampoco se ha encontrado documentación que indique la continuación de la sociedad colectiva inicial.

Descripción revisada por Bedini, Eugenia; Mattina, Marina y Sauro Sandra.

Descripción creada por Barrachina, María Agustina.